

# visite



berufsaustausch  
professional exchange  
échange professionnel  
scambio professionale

## Rapport d'activité 2021/22

# Rétrospective – et regard vers l'avant



## «Faites de la publicité pour l'offre visite!»

Très confiants, nous avons hissé les voiles, mais le coronavirus nous a fait chavirer. À deux reprises. Car bien évidemment, le soutien financier n'afflue que si les apprenties et apprentis peuvent prendre le large. Comme cette possibilité était fortement limitée durant l'exercice sous revue, beaucoup moins de participantes et participants ont pu en profiter, et la caisse de notre association en a grandement pâti.

Nous sommes d'autant plus reconnaissants envers les trois districts Rotary nationaux ainsi que les fondations, clubs, donatrices et donateurs qui nous ont aidés rapidement et sans grandes formalités administratives – merci de tout cœur! Il s'agit également d'un signe indiquant que les personnes qui travaillent en étroite collaboration avec nous connaissent la valeur de ce programme d'échange. Il est donc d'autant plus important de faire encore mieux connaître notre offre, qui apporte des bénéfices aux participantes et participants à pas moins de quatre niveaux: professionnel, personnel, linguistique et culturel. Une situation à son tour positive pour la société et l'économie.

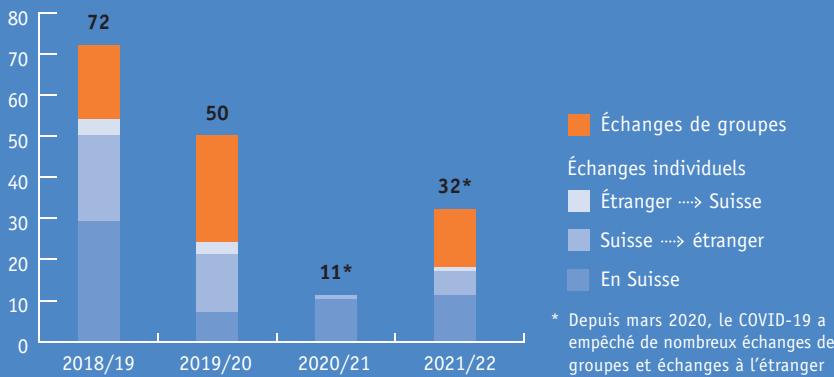
Par ailleurs, nous offrons un peu de mobilité aux jeunes professionnelles et professionnels, même dans des conditions difficiles – actuellement surtout en Suisse ou dans les pays voisins. Je lance donc un appel aux responsables professionnels ainsi qu'aux personnes en charge de la formation au sein des clubs et des entreprises: faites de la publicité pour l'offre visite! Car tous ceux qui en ont bénéficié ont été ravis. Une motivation suffisante pour nous faire continuer à naviguer dans le sens du vent.

Un remerciement tout particulier à notre direction, composée de Christine Schlittler et de Beatrice Gallin, à toute leur équipe et, bien entendu, à nos collègues du comité – vous nous avez fortement aidés à maintenir le cap malgré la houle. Nos membres, et plus particulièrement les entreprises et familles d'accueil qui rendent ce programme d'échange possible, ont été pour nous de véritables phares en pleine tempête. Ohé du bateau, larguons les amarres!

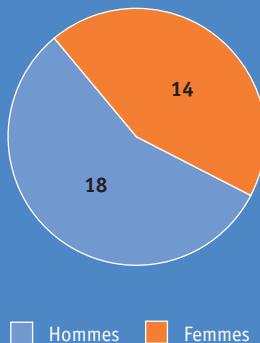
Roger Jenni,  
Président de l'association visite

# Faits et chiffres

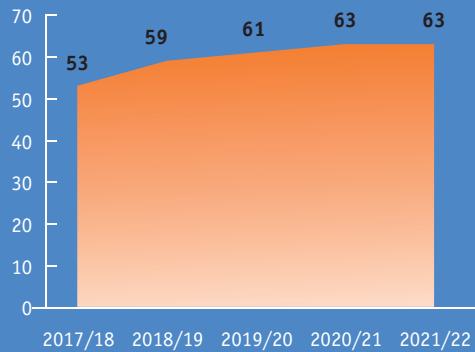
## Chiffres relatifs aux échanges professionnels



## Sexe des apprentis et apprenties



## Évolution des effectifs de l'association visite



«J'ai découvert une nouvelle façon de travail. Et j'ai connu une nouvelle culture et rencontré des gens formidables.»

André Abrunhosa, employé de commerce



«Ich bin stolz darauf, dass ich mich getraut habe, ganz allein diese Erfahrung zu machen und mich auf Neues einzulassen.»

Elinda Sedolli, employée de commerce

«Das Leben ist wie ein Buch: Wer nicht reist, sieht nur eine Seite davon.»

Timmy Chin, cuisinier



# Comptes annuels

Bilan (en francs suisses)	30 juin 2022	30 juin 2021
<b>ACTIF</b>		
<b>Actif circulant</b>		
Liquidités	213'088	213'410
Créances de livraisons et prestations	0	2'000
Autres créances à court terme	11'250	0
Actifs de régularisation	764	764
<b>TOTAL DES ACTIFS</b>	<b>225'102</b>	<b>216'174</b>
<b>PASSIFS</b>		
<b>Capital emprunté à court terme</b>		
Créances de livraisons et prestations	13'596	4'670
Autres obligations à court terme	152'473	161'094
Passifs de régularisation, provisions à court terme		
Passifs de régularisation	9'615	1'615
Provisions nouveau site Internet	20'000	0
Provisions projet informatique et communication	0	20'411
<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>195'684</b>	<b>187'790</b>
<b>Capital propre</b>		
Fortune de l'association	28'384	42'268
Résultat de l'exercice	1'034	-13'884
<b>Total capital propre</b>	<b>29'418</b>	<b>28'384</b>
<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>225'102</b>	<b>216'174</b>
<b>Compte de résultats</b> (en francs suisses)	<b>01.07.2021 -30.06.2022</b>	<b>01.07.2020 -30.06.2021</b>
<b>PRODUITS D'EXPLOITATION</b>		
<b>Recettes de livraisons et prestations</b>		
Contributions des districts	18'000	18'000
Contributions des membres	63'000	62'800
Libéralités	44'929	40'250
Participation Movetia aux coûts d'échanges	58'808	14'171
Participation Movetia à l'organisation d'échanges	11'250	3'600
Autres recettes	1'123	5'918
	<b>197'110</b>	<b>144'739</b>
<b>Charge de services</b>		
Movetia coûts d'échanges	-58'808	-14'171
Encadrement des apprenties et apprentis	-186	-2'206
<b>Marge brute</b>	<b>138'116</b>	<b>128'362</b>
<b>CHARGES D'EXPLOITATION</b>		
Service administratif	-132'695	-133'621
Projet site Internet (informatique)	-20'000	0
Publicité	-2'626	-8'528
	<b>-155'321</b>	<b>-142'149</b>
<b>Résultat d'exploitation avant résultat financier produit exceptionnel</b>	<b>-17'205</b>	<b>-13'787</b>
Charges financières	-158	-97
Produit extraordinaire	18'397	0
	<b>18'239</b>	<b>-97</b>
<b>Résultat de l'exercice</b>	<b>1'034</b>	<b>-13'884</b>

# Merci!

L'engagement (personnel et financier) des **Rotary Clubs de Suisse et du Liechtenstein** contribue de manière décisive au grand succès du programme d'échange de visite.

## Région capitale suisse

La Région capitale suisse bilingue s'impose comme une passerelle entre les cultures et promeut l'échange au-delà des frontières linguistiques et culturelles.

## Fondation Margrit et Ruth Stellmacher

La fondation promeut le développement continu des assistantes médicales et assistants médicaux.

## Fondation Walter et Ambrosina Oertli

La Fondation Walter et Ambrosina Oertli soutient l'établissement d'un pont entre les régions linguistiques ainsi que les échanges professionnels individuels en Suisse.

## Movetia

Movetia encourage les échanges professionnels pour les apprenantes et apprentis ainsi que pour les jeunes diplômées et diplômés, avec ou sans préparation linguistique, dans des pays européens et désormais aussi au sein même de la Suisse.

## XCHANGE

En collaboration avec les pays de la région du lac de Constance (IBK) et d'Arge Alp, XCHANGE a été constitué pour favoriser l'échange d'apprenties et apprentis au-delà des frontières.

## Canton du Tessin

Le Service de la formation professionnelle du canton du Tessin promeut l'échange national et international dans le cadre de la formation professionnelle, avec une unité spécialement prévue à cet effet. L'association visite entretient une relation de travail fructueuse avec le canton du Tessin depuis de nombreuses années.

## Aidez-nous!

Nous nous réjouissons de chaque don qui nous permettra de promouvoir encore plus le développement professionnel et personnel ainsi que la mobilité des apprenantes et apprentis. Un grand merci!

Association visite  
Rindermarkt 17  
8001 Zurich

IBAN  
CH80 0688 8016 0234 5670 6

## Donatrices et donateurs

Rotary-Club Zürich-Adlisberg  
Rotary-Club Aarau-Alpenzeiger  
Rotary-Club Zürich-Flughafen  
Rotary-Club Zürich-Turicum  
Rotary-Stiftung Uster  
Rotary-Stiftung Wil  
Rotary-Club Grieskirchen, Österreich  
GIB Groupement des Industriels de la Broye  
Anja Pauling, Rotary-Club Zürich-Flughafen  
Christine Davatz, Rotary-Club Solothurn-Land  
Autres donatrices et donateurs sans citation du nom

# Ce que nous faisons

L'association visite organise des échanges professionnels pour les apprenantes et apprentis en Suisse et en Europe. Nous encourageons ainsi la mobilité dans le monde du travail, et les apprenantes et apprentis en profitent à pas moins de quatre niveaux: professionnel, personnel, linguistique et culturel. Une situation à son tour positive pour la société et l'économie.

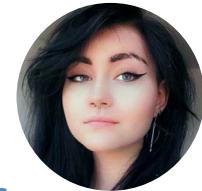


**«Wir sind visite-Mitglied, weil ein Austausch immer einen grossen Mehrwert mit sich bringt.»**

Daniel Bommer, Rotary Club Bern Kirchenfeld

**«Ich bin sehr froh über diesen Austausch. Es gab mir die Sicherheit, dass ich es auch ausserhalb meines Lehrbetriebes schaffe.»**

Joana Forster, cuisinière



**«Consiglio vivamente a tutti di approfittare di questa magnifica possibilità, che permetterà di migliorare una lingua e fare nuove conoscenze.»**

Alex de Bortoli, employé bancaire

## Comité directeur

Roger Jenni, Präsident, Rotary-Club Uster

Kurt Eisenbart, Rotary-Club Bachtel-Zürich

Anja Pauling, Rotary-Club Zürich-Flughafen

Urs Wasser, Rotary-Club Aarau-Alpenzeiger

## Conseil des gouverneurs délégué

Daniel W. Marbot, Rotary-Club Zürich-Flughafen

## Service administratif

Beatrice Gallin, Gallin GmbH, direction,  
Rotary-Club Zürich-Adlisberg

Christine Schlittler, direction,  
Rotary-Club Zürich-Adlisberg

Barbara Joye-Zbinden, coordination Suisse romande

Olivia Kenel-Paredi, coordination Suisse alémanique

Andrea Togni, division de la formation professionnelle  
du canton du Tessin

## Contact

Association visite, Rindermarkt 17, 8001 Zürich  
+41 (0) 44 520 27 20, info@visite.ch, www.visite.ch